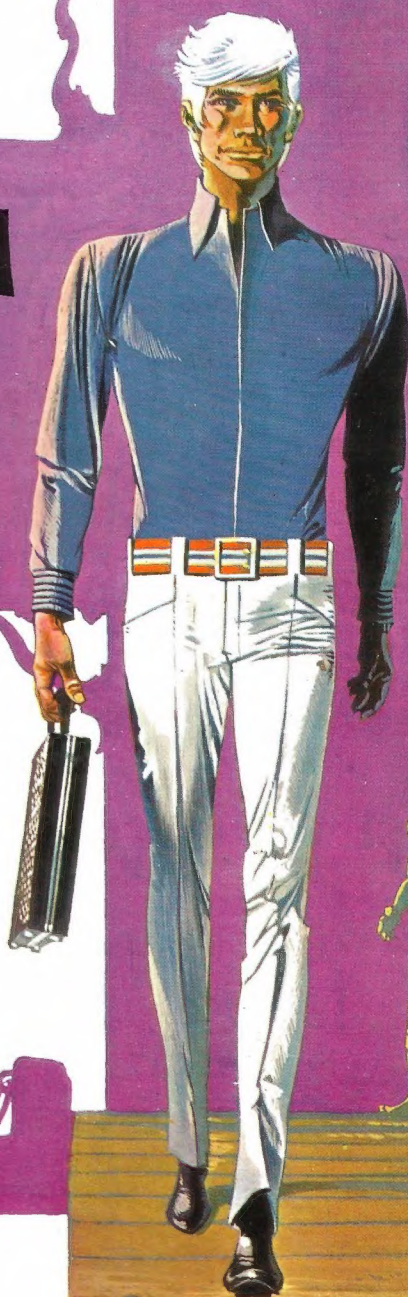


HERMANN y GREG

A FRONTEIRA DO INFERNO



EDITORIAL IBIS, LDA.

HERMANN e GREG

A FRONTEIRA DO INFERNO



EDITORIAL IBIS, LDA.

VENDA NOVA - AMADORA

Copyright © by EDITIONS DU LOMBARD, BRUXELLES.

Copyright © 1970 by EDITORIAL IBIS, LDA.

Todos os direitos reservados para a Língua Portuguesa

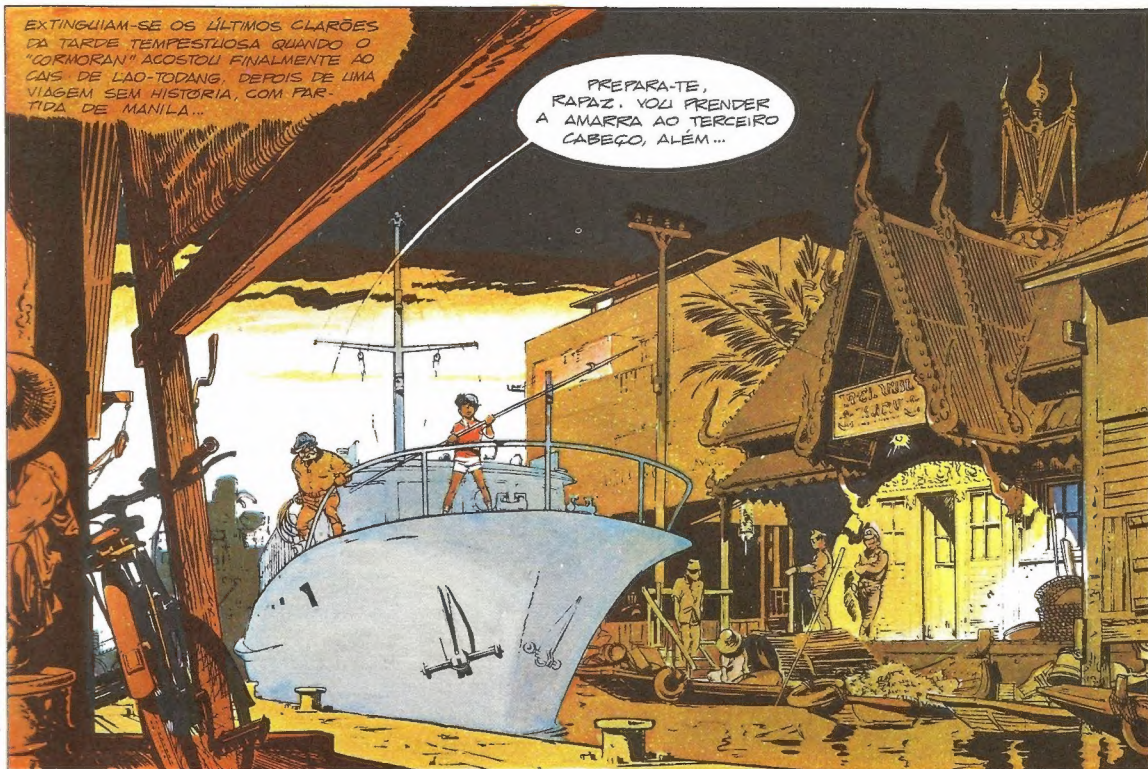
Tradução de Luis de Menezes Nazaré

Impresso em Espanha. Supervisão de JAIMES - Libros, Barcelona

Impreso en los Talleres  SIRVEN Av. J. Antonio, 754 - BARCELONA

Dep. legal B. 4.608-70

Printed in Spain





VOU TRATAR DAS FORMALIDADES À CAPITANIA DO PORTO. NÃO FAREMOS A DESCARGA ANTES DE AMANHÃ DE MANHÃ. REPOUSEM, MAS NÃO PERCAM O BARQUINHO DE VISTA...



ORA! A NOITE VAI SER CALMA. ESTA TERREOLA É MISERÁVEL MAS HONESTA. AQUI AS LEIS SÃO MUITO DURAS E VAI-SE PARAR À GAIOLA POR QUASE NADA

AH, SIM?



É VERDADE. POR ISSO NÃO HÁ MALFEITORES: PERDERAM O ENTUSIASMO... O "CORMORAN" PRECISA SOMENTE DE UMA VIGILÂNCIA SIMBÓLICA...

FEITA, POR EXEMPLO, POR UM GRUME-TE?



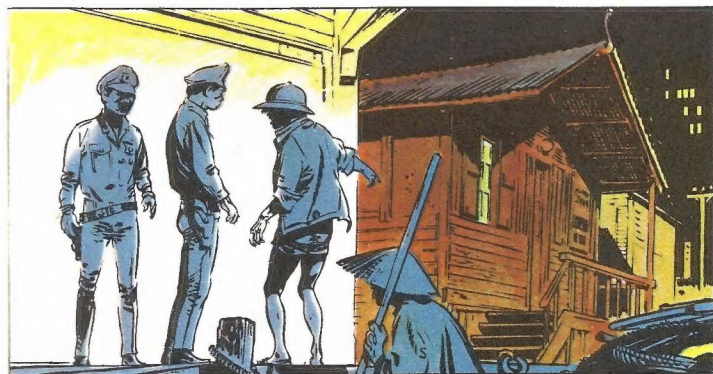
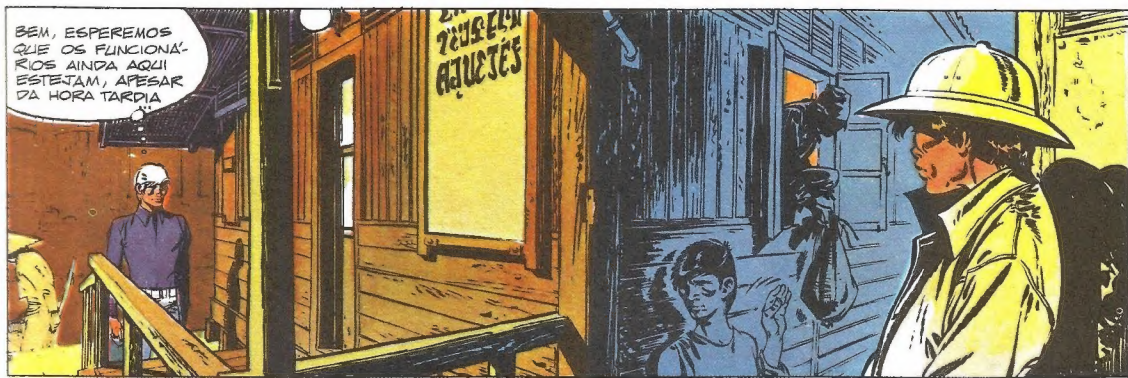
JÁ PERCEBI, GRANDE HIPÓCRITA! VAI LÁ FAZER A TUA VISITA AOS BARES! EU FICO A BORDO!

OS GAROTOS DE HOJE SÃO MUITO VIVOS!... MAS ÉS BOM RAPAZ, APESAR DISSO... BEM, NÃO ME DEMORO...



PASSA-SE TUDO CONFORME FOI PREVISTO, O MUNIFICENTE DRAGÃO. OS DOIS EUROPEUS COMEÇARAM A SER SEGUIDOS, E JÁ SE ESTÃO A OCUPAR DO JOVEM HINDU...

ÓPTIMO. ESTARÁ TUDO RESOLVIDO AO ALVORECER!









ARMARAM-NOS UMA RA-TOEIRA! FOI TUDO PREPARADO, ENTEN-DEM, PALHAGOS?

NÃO TE CANSES...

ELES NÃO PERCEBEM UMA PALAVRA. AQUELE QUE CONCEBEU ESTA OBRA-PRIMA DE TRAIÇÃO SABIA O QUE FAZIA! AGUARDEMOS CALMAMENTE A OCA-SIÃO DE FALAR COM UM ADVOGADO OU O NOSSO CONSUL. POR AGORA É A ÚNICA SAÍDA...



PERFEITO! A ARMADILHA FECHOU-SE SOBRE A PRESA COM A EFICÁCIA QUE EU ESPERAVA...



NEM PODIA SER DE OUTRO MODO... OS PLANOS DO SENHOR WANG-HO ESTÃO DESTINADOS AO MAIOR ÊXITO LOGO QUE O SEU CÉREBRO FÉR-TIL OS CONCEBE...

BASTA! CHEGA DE LISONJAS, VIBORA COBARDE



EU TINHA PROMETIDO A ESSES INSOLENTES FANFARRÕES QUE A MINHA VINGANÇA SERIA TERRÍVEL! APRENDERÃO QUE SE PAGA PARA UMA AFRONTA COMO A QUE ME FIZERAM! * E AINDA MAL COMEÇARAM AS SURPRESAS PARA ELES!

(*) VER ALBUM Nº 1 DESTA SÉRIE, "O GENERAL SATÁ"



AQUI ESTÃO OS NOSSOS HOMENS, SENHOR WANG-HO... PRETENDEM SABER DA VOSSA SATISFAÇÃO PELA MANEIRA COMO DESEMPENHARAM OS SEUS PAPEIS...

E, SOBRETUDO, RECEBER O QUE LHEIS E DEVIDO!



LAMENTO QUE TENHAS SIDO OBRIGADO A FERIR-TE PARA ACUSARMOS O MARINHEIRO BARBUDO, TABERNEIRO... MAS CREIO QUE ISTO PARA' SARAR O TEU FERIMENTO...

POR ESTE PREGO, APZINHA-LAR-ME-IA VINTE VEZES VINTE VEZES, PODEROSO SENHOR...



BERNARD E JORDAN PRESOS! E EU ESCAPEI POR POLCO... JORDAN FALOU DE UM GOLPE PREPARADO... DJINN, MELI VELHO, ACHO QUE SERÁ PRECISO SERVIRES-TE DO CÉREBRO. ISTO VAI MAL!



UM TELEFONEMA! QUERO FAZER UMA SIMPLES CHAMADA TELEFÔNICA PARA O CONSUL DO MEU PAÍS! É O MEU DIREITO MAIS LEGÍTIMO, COMISSÁRIO! NÃO PODE RECUSAR-MO!

LAMENTO...



NESTES ÚLTIMOS TEMPOS TEMOS TIDO GRANDES INUNDAÇÕES, QUE AFECTARAM MUITO AS COMUNICAÇÕES... MAS, EVIDENTEMENTE, VAMOS ENVIAR UM MENSAGEIRO. ELE IRÁ A SONG-BAO AVISAR O VOSSO CONSULADO... SE A PONTE NÃO TIVER ABATIDO...

ISSO É GANGSTERISMO



NÃO ESTÁ EM POSIÇÃO DE SER INSOLENTE, PRISIONEIRO! NÓS SABEMOS CASTIGAR OS INSUBORDINADOS!

BRUTO!



NÃO SEI O QUE SE ESCONDE POR TRÁS DE TUDO ISTO, MAS É EVIDENTE QUE NÃO PODEMOS CONTAR AQUI COM A MÍNIMA IMPARCIALIDADE. QUANTO LHE PAGARAM PARA NOS FAZER DESAPARECER?



MAS QUE IDEIAS ABSURDAS! TUDO SE PASSARÁ DENTRO DA LEGALIDADE, MEU CARO. AMBOS FORAM SURPREENDIDOS EM FLAGRANTE DE DELITO, UM DE ROUBO E OUTRO DE ATAQUE À MÃO ARMADA...



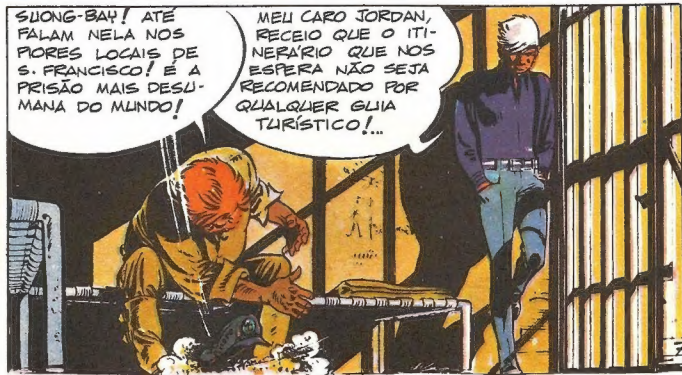
A JUSTIÇA IRÁ, POR CONSEQUENTE, SEGUIR O SEU CURSO. DENTRO DE ALGUM TEMPO, LOGO QUE AS CHEIAS FERMITAM AS DESLOCAÇÕES NORMAIS, SERÃO JULGADOS. ATÉ LÁ, FICARÃO SOB PRISÃO PREVENTIVA, COMO EM TODOS OS PAÍSES CIVILIZADOS...



...GUARDAS! LEVEM OS PRISIONEIRAS, QUE SERÃO TRANSFERIDOS AMANHÃ, AO ALVORECER, PARA A PENITENCIÁRIA DE SUONG-BAY...



SUONG-BAY! ATE FALAM NELA NOS PIORES LOCAIS DE S. FRANCISCO! É A PRISÃO MAIS DESUMANA DO MUNDO!



MEU CARO JORDAN, RECEIO QUE O ITINERÁRIO QUE NOS ESPERA NÃO SEJA RECOMENDADO POR QUALQUER GUIA TURÍSTICO!...



O COMISSÁRIO DA POLÍCIA SOLICITA O FAVOR DE SER ATENDIDO PELO MUNICÍPE WANG-HO...

DA' CÁ...



AMANHÃ? POR CAMIÃO? ÓPTIMO, ÓPTIMO, MEU CARO E CORRUPTO AMIGO. NÃO SERÁ ESQUECIDO PELOS MEUS GUARDA-LIVROS... AH, JÁ ME ESQUECIA: O RAPAZINHO ESCAPOU AOS DESASTRADOS DOS MEUS HOMENS... DEVE ANDAR PELA CIDADE...



VAGABUNDAGEM? SOMOS ESPECIALISTAS NA REPRESSÃO DA DELINQUÊNCIA JUVENIL, PODEROSO WANG-HO. A FOME OBRIGARÁ O JOVEM CHACAL A SAIR DA TOCA. METÊ-LO-EMOS NA JALULA...



TÊM O "CORMORAN" GUARDADO... NEM PENSAR EM VISITAR A DESPENSA DE BORDO...



QUANTO À CARTEIRA, NEM LHM GEN-TAVO. ISTO SO SERÁ GRAVE COM O DECORRER DO TEMPO, MAS NÃO SE PODE DIZER QUE A SITUAÇÃO SEJA BRILHANTE!



PARA COMEÇAR, VÃO DES-COBRIR-ME COM FACILIDADE, POIS JÁ ME VIRAM E SABEM COMO ESTOJI VESTIDO. QUANDO NASCER O DIA, VAI PRINCIPAL A CAÇA AO DITINI... PORTANTO, O PRIMEIRO NÚMERO DO PROGRAMA...



... É ARRANJAR OUTRO GUARDA-ROLIPA. E A ÚNICA SOLUÇÃO SERÁ ROUBA-LO! TRATAREMOS DE REEMBOLSAR O PROPRIETÁRIO QUANDO AS COISAS SE ESCLARECEREM...



VAMOS COMEÇAR POR AQUI...



... E É MUITO INTERESSANTE, VÊ? OS PÂNTANOS CERCAM COMPLETAMENTE SUONG-BAH...



ESTE FACTO REDUZ A VIGILÂNCIA A UM ÚNICO POSTO: O DA ESTRADA DE ACESSO. OS PÂNTANOS SÃO OS MELHORES CARCEREIROS. QUANTO AO RESTO...

WANG-HO!



LIMA FALSA ACUSAGÃO, UMA PERMANÊNCIA "PREVENTIVA" EM SUONG-BAY... E FINALMENTE UM "DOSSIER" QUE SE EXTRAVIA, E EIS DOIS CAGOS EXTREMAMENTE LAMENTÁVEIS DE ERRO JUDICIÁRIO...



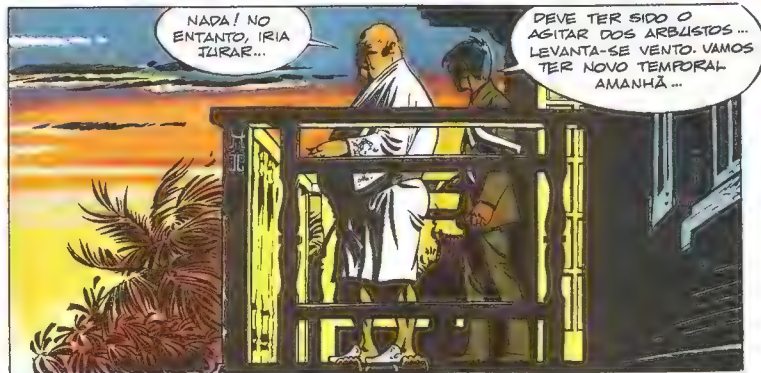
INCLINO-ME PERANTE A VOSSA IMAGINAÇÃO FECUNDA E AGRADEÇO AOS MIL DEUSES DO DESTINO POR ME TEREM INCLUIDO NO NÚMERO DOS VOSSOS ALIADOS E NÃO DOS VOSSOS INIMIGOS.



CONCORDO QUE, POR VEZES, É PREFERÍVEL...



QUE...



TENS RAZÃO. O CAMIÃO QUE TRANSPORTARA 'PRINCE E JORDAN' PARA SUONG-BAY-PERCORRERA UM MAL CAMINHO. A ESTRADA TRANSFORMA-SE NUM LAMAGAL MAL CHOVE UM POUCO...



AS VÍBORAS VOLTARAM PARA A TOCA? BOM...



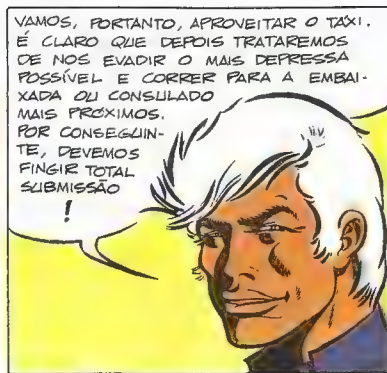
NÃO ENCONTREI O QUE PROCURAVA, MAS FOI AINDA MELHOR! AGORA, FELO MENOS, SEI COM QUEM TEMOS DE HAVER-NOS!





BEM, ISSO É VERDADE, MAS QUE ESTRATÉGIA VAMOS ADOPTAR AGORA?

TENS NA MEMÓRIA O MAPA DESTA TERRA? VÊ SE TE LEMBRAS: DESDE QUE NÃO SE CHEGUE NEM SE PARTA DESTA PAÍS POR MAR, A ESTRADA DE SIONG-BAY LEVA-NOS, DE QUALQUER MODO, MAIS PERTO DAS OUTRAS FRONTEIRAS...



VAMOS, PORTANTO, APROVEITAR O TAXI. É CLARO QUE DEPOIS TRATAREMOS DE NOS EVADIR O MAIS DEPRESSA POSSÍVEL E CORRER PARA A EMBAIXADA OU CONSULADO MAIS PRÓXIMOS. POR CONSEGUINTE, DEVEMOS FINGIR TOTAL SUBMISSÃO!



POIS SIM, MAS ISSO É MAIS FÁCIL DE DIZER DO QUE FAZER. FELO QUE TENHO OLVIDO, A REGIÃO DE SIONG-BAY NÃO É DAS MAIS AGRADÁVEIS PARA EXCURSÕES... ENFIM! SERÁ, SEM DÚVIDA, A ÚNICA SAÍDA...



MAS JURO-TE QUE, QUANDO ENCONTRARMOS O BRINCAÇÃO QUE NOS ARRANTOU ESTE MALDITO SARILHO, HEI-DE DIZER-LHE MEIA DÚZIA DE COISAS!...

AH! VEM AI O CARCEREIRO...



555! VOCÊS... SAIR...

NÃO TE ESQUEÇAS DE GUARDAR O CORREIO. VAMOS ESTAR AUSENTES POUCO TEMPO...



UM CAMIÃO SO PARA NÓS! ISTO OFENDE A NOSSA GRANDE MODESTIA!

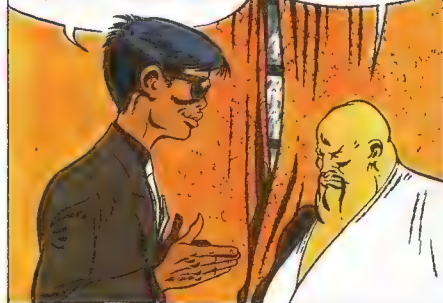
O QUE MAIS ME IRRITA É HAVER, NESTE MOMENTO, EM QUALQUER PARTE DA CIDADE, UM TIPO QUE SE REGOZIZA COM O SEU TRIUNFO. O TIPO QUE NOS LANÇOU PROPOSITADAMENTE NESTE MAR DE INTRIGA E TRAÇÃO! E NEM SEQUER SABEMOS A RAZÃO POR QUE "ELE" O FEZ!

ORA! ESPERO QUE TENHAMOS OCASIÃO DE VOLTAR AQUI PARA LHE PERGUN-TARMOS!



A VOSSA VINGANÇA ESTÁ CONSUMIDA, SENHOR WANG-HO...

SIM... É VERDADE... NO ENTANTO...



É CURIOSO. ELES NÃO ESTÃO REVOLTADOS, NADA TENTARAM... EU ESPERARIA UM COMPORTAMENTO DIFERENTE DA PARTE DESSES ESTÚPIDOS "DUROS"...



PENSARÃO EM TENTAR ALGUMA COISA MAIS TARDE?... É IMPOSSÍVEL. A ÚNICA HIPÓTESE TERIA SIDO RECUPERAREM O BARCO, EMBORA AS NOSSAS MEDIDAS DE PRECAUÇÃO NÃO LHES PERMITISSEM...



OLI ENTÃO... POIS CLARO! VÃO QUERER ALCANÇAR A FRONTEIRA... MAS IGNORAM O QUE OS ESPERA! COMO NÃO ADIVINHEI MAIS Cedo? AH! AH! AH!



ISTO DÁ-ME UMA IDEIA MARAVILHOSA! LIGUE IMEDIATAMENTE PARA O COMANDANTE DA PENITENCIÁRIA!

PREVENIDO, ELE SABERÁ IMPEDIR QUALQUER EVASÃO!



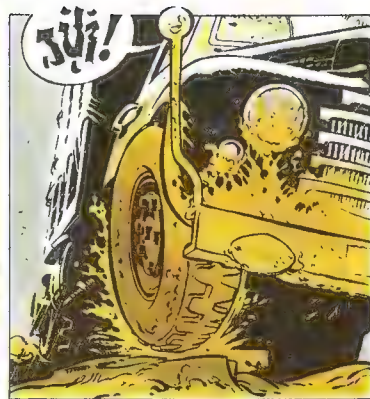
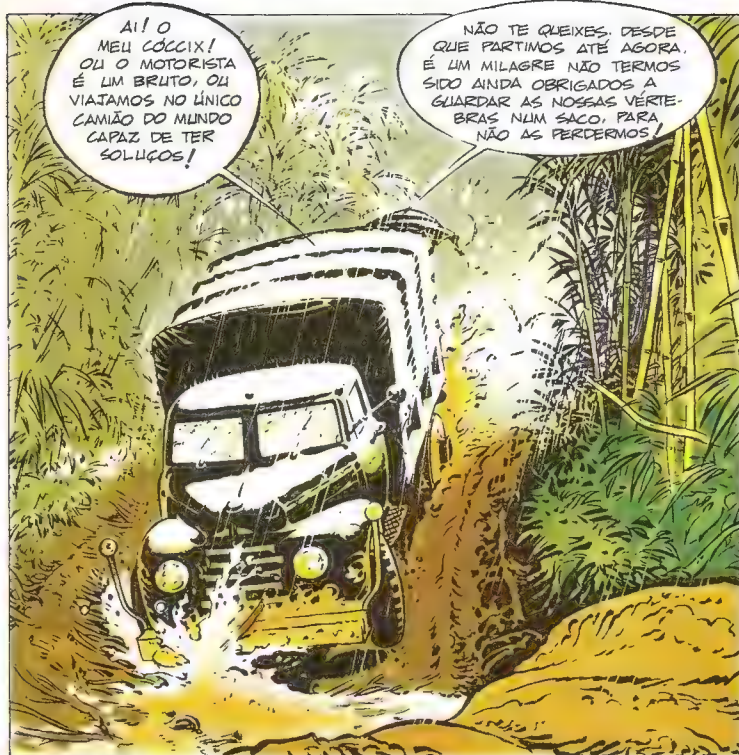
MELH CARO, VOCÊ É, DECIDIDAMENTE, UM CRETINO IRRECUPERÁVEL. NÓS VAMOS, PELO CONTRÁRIO, FAVORECER A FUGA DE PRINCE E JORDAN!... ESTA'?

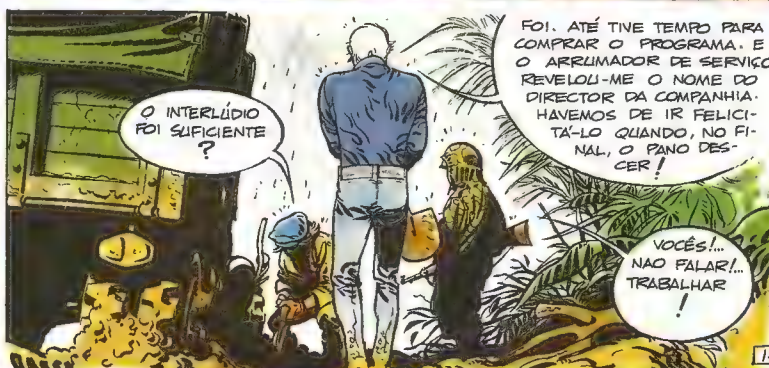


ESPERO QUE NÃO NOS TENHAMOS ENGANADO A RESPEITO DE DJINN, E QUE ELE SE TENHA SAÍDO BEM...

QUANTO A ISSO, ESTOU TRANQUILO. O "RADAR" DIZ-ME QUE O GAROTO NÃO ESTÁ LONGE, PODES ESTAR CERTO...









E BUMBA, CÁ VAMOS OUTRA VEZ. HEI-DE RECOMENDAR A MARCA DESTA CAMIÃO. É RESISTENTE!

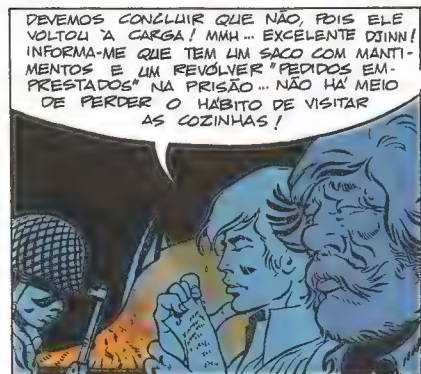
SE PARARES UM MINUTO DE FAZER GRAGA, CONTO-TE QUAL É A SITUAÇÃO...

DTINN TAMBÉM RESOLVEU VIAJAR, E VEM A TOMAR UM BANHO DE LAMA, MESMO POR BAIXO DE NÓS. CONSEGUIU DESLINDAR PARTE DESTA HISTÓRIA E AGORA SEI QUE É AO SENHOR WANG-HO QUE DEVEMOS ESTAS FÉRIAS ORGANIZADAS...

WANG-HO?
"SATA"? JULGAVA QUE TINHA FICADO PULVERIZADO COM O SEU JINCO DE PIRATAS...



(N) VER Nº1 DESTA SÉRIE.



DEVEMOS CONCLUIR QUE NÃO, PDIS ELE VOLTOU À CARGA! MMH... EXCELENTE DTINN! INFORMA-ME QUE TEM UM SACO COM MANTIMENTOS E UM REVÓLVVER "PEDIDOS EMPRESTADOS" NA PRISÃO... NÃO HÁ MEIO DE PERDER O HÁBITO DE VISITAR AS COZINHAS!



JÁ ME RECORDO BEM DO MAPA DESTA REGIÃO... É PARA OBSTE QUE INTERESSA AVANÇAR DEPOIS DA EVASÃO... MAS JULGO TAMBÉM SABER QUE AQUELES PANTANOS SÃO MUITO PERIGOSOS... ACHAS QUE DTINN...

ELE AGUENTARA! ESSE RAPAZ É DE AÇO!

WANG-HO
SUCNG-BAY
CONVICT PRISON
1 MILE.



É AQUI QUE EU SAÍO!... ATÉ BREVE, BERNARD...



AH! ALI VÊM OS NOSSOS
NOVOS PENSIONISTAS!
MEU SENHORES VÃO VER
COMO RECEBO OS HÓS-
PEDES DE CATE-
GORIA!...



SAIAM./VAMOS, MAIS
DEPRESSA!



BEM ALINHADOS! QUERO UMA
FORMATURA IMPECÁVEL! ENER-
GIA, SENHORES, ENERGIA!

OH, OH! AQUI
COMPREENDEM
DEPRESSA...



UMA MISÉRIA! AUSÊNCIA DE
APRUMO! PARA OS MILITARES:
TÊM TRÊS MINUTOS PARA COMPOR
OS UNIFORMES, A MINHA VOZ
DE COMANDO...



DESTROÇAR!

A AUTORIDADE É UMA
BELA COISA. AQUI ES-
TÃO UNS RAPAZES QUE,
MAIS DIA, MENOS DIA,
ESTARÃO AFINA-
DOS!

PERGUNTO-ME SE
NÃO SERIA ISTO QUE
ME FALTOU NA JU-
VENTUDE...

SIM, SIM!
BRINQUEM, SENHO-
RES... ESTOU PRE-
VENIDO!



HÁ MUITO QUE ESPERAVA PO-
DER EXPERIMENTAR OS MEUS
MÉTODOS EM NATUREZAS DI-
FÍCIS. BEM-VINDOS A SUONG-
BAY, SENHORES.
ESTOU CERTO
DE QUE IRE-
MOS PASSAR
MOMENTOS,
BEM AGRADA-
VEIS...



SAIBAM QUE RES-
PEITO AS PRAXES!
ESSA A RAZÃO
POR QUE COMEÇO
POR ME APRESEN-
TAR: MAIOR IGOR
SARAKELIAN, CO-
MANDANTE DESTA
MODESTA ESTABE-
LECIMENTO DE RE-
CUPERAÇÃO...

"MUITO PRA-
ZER" SERIA
GRANDE EXA-
GERO...

SILÊNCIO! EM SUONG-BAY SÓ
SE FALA QUANDO EU INTERROGO. EM
CONTRAPARTIDA, OBEDECE-SE INSTAN-
TANEAMENTE AS ORDENS, SENHORES!



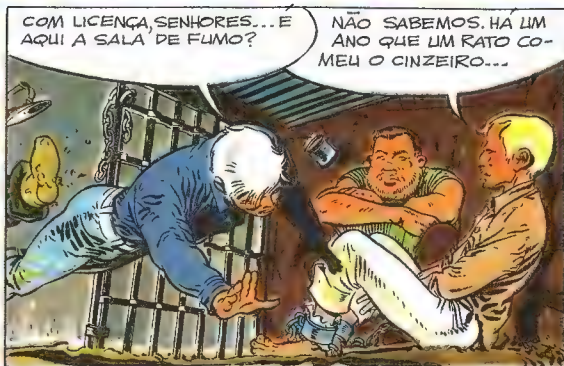


HEI-DE DO-
MÁ-LOS, OUVI-
RAM? HÃO-DE
DEIXAR OS OSSOS
NESTE CAMPO!
HEI-DE OBRIGA-LOS
A IMPLORAR
CLEMÊNCIA!

QUE PENA NÃO TERMOS INTEN-
ÇÃO DE NOS DEMORARMOS! AQUE-
LE TIPO MERECEIA CUIDADOS
ESPECIAIS...



AQUILO É QUE É A "JAILA"?
SE CONTINUAM A ANIMAR-
-NOS ASSIM NESTE PARAÍSO,
ACABAREMOS POR FI-
CAR MOLES!...



COM LICENÇA, SENHORES... E
AQUI A SALA DE FUMO?

NÃO SABEMOS, HÁ LIM-
ANO QUE UM RATO CO-
MEU O CINZEIRO...



COM QUE ENTÃO FIZERAM FRETE A IGOR?
ISSO É BOM... VAMO-NOS ENTENDER.
PORQUE ESTÃO CÁ? COISA
SÉRIA...

NEM POR ISSO: NUM MOMENTO DE MAU
HUMOR, MASSACRAMOS TODA A POPULAÇÃO
DE UMA COLÓNIA BALNEAR. FOI O MAU TEM-
PO QUE NOS IRRITOU... VOCÊS SABEM
COMO SÃO ESTAS COISAS...

NÃO, JORDAN GOSTA DE
BRINCAR. ESTAMOS AQUI
DEVIDO A FALSAS ACUSAÇÕES,
E TENCIONAMOS SAIR E
FAZER RECONHECER OS
NOSSOS DIREITOS. CHAMO-
-ME BERNARD PRINCE, E
ESTE É BARNEY JOR-
DAN...



ACUSADOS INJUSTAMENTE, HEM? COMO QUI-
SEREM... AQUI, CADA UM É LIVRE DE MEN-
TIR COMO LHE APETECER. ALIAS, É A ÚNICA
LIBERDADE QUE TEMOS, CHAMO-ME
WHIT CODY E AQUELE ROCCO CAVALLI.
E NÓSTAMBEM SOMOS INOCENTES
COMO CORDEIROS, CLARO...



SIM, EXCELENCIA, JÁ CHEGARAM...
DIFÍCEIS DE MANEJAR, MAS AS VOS-
SAS ORDENS FORAM CUMPRIDAS...
PRESOS JUNTAMENTE COM OS MEUS
MELHORES "DUROS" CODY E CAVALLI.
A EVAÇÃO É COISA CERTA... E
PODE CRER QUE MUITO
LAMENTO!...

A CHUVA PÁRA DE CAIR SOBRE SUONG-BAY, AOS PRIMEIROS ALVORES DO DIA. A LUZ PALIDA DO AMANHECER PARECE TER REPUGNÂNCIA EM ILUMINAR A "PRISÃO DO FIM DO MUNDO"...

VOCÊS, QUE JÁ SÃO VETERANOS, DIGAM-NOS UMA COISA: AQUI É COSTUME DAREM MUITA COMPTA COM OS "CROISSANTS", AO PEQUENO-AL-MOCO?

... É QUE O ALVORECER DA-ME CA UMA FOME!!!

SE É TUA INTENÇÃO CONTINUARES COM ESSES DISPARATES, DURANTE TODO O DIA, DESCONFIO QUE NÃO AGUENTO ATÉ À NOITE!

QUAL É O PROGRAMA? DEIXAM-NOS NESTA GAIOLA O DIA INTEIRO?

ISSO DEPENDE DA DISPOSIÇÃO DE IGOR...

OS PRESOS VULGARES TRABALHAM NA SERRAÇÃO, AO SUL DO CAMPO. OS CASTIGADOS VÃO, ÀS VEZES, ABATER ÁRVORES MAS NÃO DESEJEM MUITO ESTE TRABALHO...

É FEITO NAS ENCOSTAS FLORESTAIS, PERTO DOS FÂNTANOS. VAMOS PARA LÁ ACORRENTADOS E, DE VEZ EM QUANDO, UM CROCODILO SAI DA ÁGUA PARA COMER UM PEDAÇO A UM LENHADOR... OU ENTÃO CAI UMA ÁRVORE E, POR CAUSA DAS CORRENTES, NEM SEMPRE SE PODE FUGIR A TEMPO...

O QUE L'HES FALTA É UM BOM SINDICATO... AH! ALI VEM O PESSOAL!

Ué!

OLHEM, VAMOS ABATER ÁRVORES. SARAKELIAN QUER CASTIGAR-LOS POR CAUSA DA CENA DE ONTEM.

E O CAFÉ?

HA UMA GRANDE PIPA DE ÁGUA FRESCA NO TELHEIRO E, AO MEIO-DIA, TEREMOS SOPA E ARROZ. É UM BOM REGIME PARA CONSERVAR A LINHA...

SARGENTO, AVISE O CANIL, OS ANIMAIS QUE ESTEJAM A POSTOS, DAQUI A UMA HORA. E PRECISO LANÇAR-LOS NA PISTA DOS EVADIDOS LOGO QUE ELAS FUJAM...



E AGORA? VÃO DAR-NOS MACHADOS? NÃO RECEIAM QUE OS USEMOS PARA...

O TRABALHO É FEITO NUM LOCAL VIGIADO POR UMA TORRE EQUIPADA COM LIMA METALHADORA PESADA QUE MAIS PARECE UM CANHÃO DE MARINHA. O MELHOR É EVITAR, ATÉ OLHAR UM GUARDA DE SOSLAIO...



VOCÊS... ALTO. TRABALHAR AQUI!



EH... NÃO É O LUGAR HABITUAL!!

OIÇA, NÃO VEJO AQUI QUALQUER TORRE. ISTO É HUMILHANTE: NEM SEQUEM NOS CONSIDERAM PERIGOSOS!

ACORRENTAM-NOS JUNTOS! NEM PODEMOS ESCOLHER AS COMPANHIAS!



É UM TRATAMENTO DE FAVOR! ATÉ UMA COZINHA DE CAMPANHA! POIS DIGO-LHES QUE IMPRESSIONEI IGOR!



AQUI NOVO SÍTIO PARA DES-BASTAR. VOCÊS BEBER. SOLDADOS IR BUSCAR MATERIAL...

ISTO É BOM DE MAIS!



SOMOS QUATRO E ELES TAMBÉM... QUE DIZEM?

HEM?... RAÍOS, É VERPADE, ACHAS QUE PODEMOS...



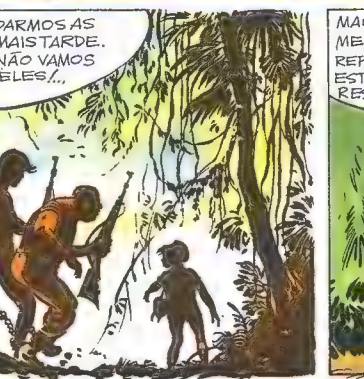
SE PODEMOS?... AS CONDIÇÕES NUNCA FORAM TÃO BOAS, ATENÇÃO...



REI!

...VAMOS!

AVANTI!



NÃO PERCEBO MUITO BEM, ILUSTRE MAJOR. POR QUE RAZÃO O NOBRE WANG-HO TEM TANTO EMPENHO EM QUE ESTES HOMENS SE EVADAM, AGORA QUE ESTAVAM À SUA DISPOSIÇÃO EM SUONG-BAY?

WANG-HO TEM, POR VEZES, IDEIAS COMPLICADAS, CONCORDO...



... MAS AS CONDENAÇÕES DE PRINCE E JORDAN NÃO SE AGUENTARIAM DIANTE DE UMA COMISSÃO DE INQUÉRITO ATENTA. WANG-HO CONSEGUIU ENCARCERAR-LOS GRAÇAS APENAS A ALGUNS AMIGOS DEDICADOS, ENTRE OS QUAIS UM POLÍCIA COMPRADO E EU PRÓPRIO...



... AINDA EXISTEM NESTE PAÍS AUTORIDADES QUE O "GENERAL SATÁ" NÃO CONTROLA. AS COMUNICAÇÕES DEFICIENTES DEVIDAS ÀS GRANDES CHUVADAS PERMITIRAM ESTA PEQUENA EUCENAÇÃO, MAS AS ACUSAÇÕES ERAM MUITO FRAGUEIS...



SE PRINCE E JORDAN TIVESSEM FICADO EM SUONG-BAY NÃO HAVIA DÚVIDA DE QUE ACABARIAM POR NOS OBRIGAR A LIBERTAR-LOS, COM PEDIDOS DE DESCULPAS... MAS ISSO NÃO PODIAM ELES ADIVINHAR...



EM CONTRAPARTIDA, AO IMPRESSIIONÁ-LOS, DEMOS-LHE O DESEJO DE SE EVADIREM... DISPÕEM APENAS DE UM CAMINHO PARA ESCAPAREM, E OS NOSSOS CAES VÃO, DENTRO DE INSTANTES, OBRIGÁ-LOS A NÃO SE DESVIAREM...



... E, MESMO DIANTE DELES, AGUARDA-OS UMA FRENTEIRA INVISÍVEL PARA A QUAL NENHUM SER HUMANO PODE CONSERVAR A RAZÃO E A VIDA! NESTE MOMENTO, BERNARD PRINCE CORRE PARA O INFERNO!...



EH! CUIDADO, GRANDE DESASTRO! OLHA QUE FULXAS POR MIM COM ESSA CORRENTE!



JÁ ALCANÇAMOS UM PEQUENO AVANÇO, É O BASTANTE...



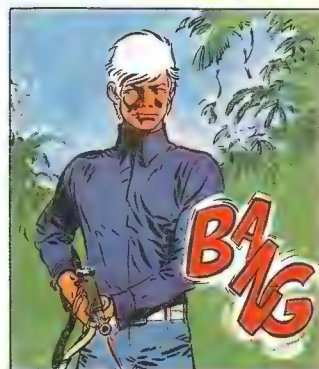
... PARA UMA PEQUENA FORMALIDADE INDISPENSÁVEL!



É A SEGUNDA VEZ QUE ME ATIRAS PARA O TAPETE, CABELEIRA BRANCA! ISSO NÃO ME AGRADA E...



EH! EU... EU NÃO QUERIA DIZER ISSO! ESPERA!...

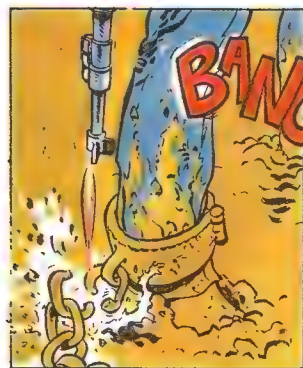


RECUPERA A CALMA, HOMEM! A CORRIDA AINDA NÃO ACABOU E PRECISAMOS DE NERVOS RESISTENTES!

A... A CORRENTE?!



O PIOR É NÃO TERMOS MAIS CARTUCHOS. PARA DESTRUIR QUATRO ELOS, VAMOS ESVAZIAR DUAS ESPINGARDAS... ORA! A GUERRA É ASSIM...



BANG



PRONTO!... VIVA A LIBERDADE!

DESPACHEMO-NOS/OS TIROS AJUDARAM OS GUARDAS A LOCALIZAREM-NOS...



E NÃO SÓ OS GUARDAS!... ESCUTEM!



LATIDOS!...

OS CÃES! LANGARAM
OS CÃES CONTRA NÓS...
FERAS TREINADAS PARA
UMA CAÇA IMPLACA-
VEL!

O VENTO TRAZ O ODOR DE JA-
CINTOS EM PUTREFAÇÃO, O QUE
ANUNCIA OS PÂNTANOS... A CHEGADA,
VIMOS CROCODILOS... É POR AÍ
QUE É PRECISO
AVANÇAR!



AS PRECAUÇÕES SÃO
AGORA INÚTEIS... TRATE-
MOS DAS CORRENTES...

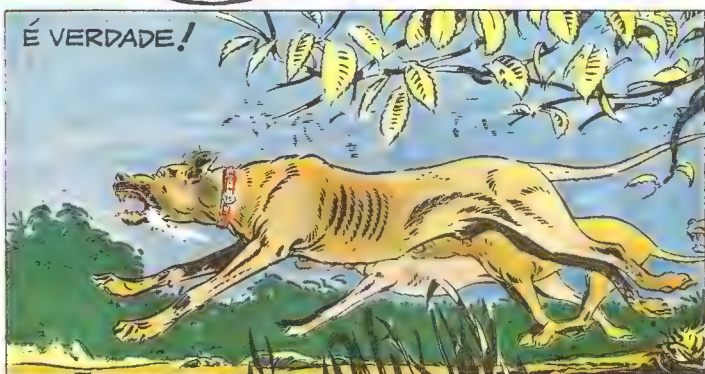


QUERES IKÁ
CORRER PARA OS CRO-
CODILOS? QUE VANTA-
GEM HÁ EM SER DE-
VORADO POR ELES
CU PELOS MOLOS-
SOS DE IGOR?

OS CÃES
TÊM UM MEDO
INVENZIVEL DOS
SAURICOS, E LUGO-
LHO NUNCA OS MENCIO-
NÁPILO... FELO ME-
NOS NUNCA OS ES-
PERO...



JÁ AÍ VÊM...



É VERDADE!

SE ALGUM DE VOCÊS SOFRE DAS
ARTICULAÇÕES, ACONSELHO-O A
ESQUECER-SE DISSO!



MESMO QUE NÃO CONSIGA-
MOS SAIR DAQUI, GARANTO-LHES
UMA COISA: SERÁ MELHOR
ISSO DO QUE SERMOS RE-
CAPTURADOS!

OS CÃES APANHARAM-LHES O RASTO! OS PRESOS NÃO IRÃO LONGE

HÁ UMA COISA QUE ME INTRIGA...

... POR QUE RAZÃO O MAJOR SÓ DEU ORDEM DE SOLTAR OS CÃES DEPOIS DE NOS FAZER ESPERAR UNS MINUTOS? IRIA JURAR QUE ELE QUERIA DEIXÁ-LOS GANHAR TERRENO!...

ESTÁS A SONHAR!...

ELE DEVIA TER QUALQUER IDEIA, E NÃO TEMOS NADA COM ISSO! É MELHOR CONTINUARMOS A PERSEGUIÇÃO: EI-LO!

OS NOSSOS HOMENS VÃO ALEM, MEU MAJOR...

JÁ OS VI. ÓPTIMO. QUER DIZER QUE PRINCE E OS OUTROS PERDERAM A ÚLTIMA OPORTUNIDADE DE EVITAR OS FANTANOS...

PORQUE PARAM ESTES ESTÚPIDOS ANIMAIS? PARA A FRENTE, BRUTOS!

É INÚTIL! PREFEREM AS CHICOTADAS A IRER MAIS ADIANTE! O INSTINTO PREVINE-OS DO PERIGO!

E VERDADE, MEUS SENHORES!...

FIZEMOS TUDO O QUE NOS ERA POSSÍVEL! MISSÃO CUMPRIDA!... PACIÊNCIA! NÃO PODEMOS PENSAR EM VOLTAR A VER OS NOSSOS FUGITIVOS: ELES PRÓPRIOS ESCOLHEAM A MAIS TERRÍVEL DAS FUNÇÕES PARA AS SUAS PROEZAS/DESGRAÇAS/EN... FIM...

ISTO É BOM SINAL: O LADRAR DOS CÃES OUVE-SE CADA VEZ MAIS DISTANTE!

SIM, É UM PERIGO CERTO A MENOS...

... RESTA SABER SE OS PERIGOS INCERTOS QUE NOS ESPERAM SERÃO MENOS SÉRIOS... PAREM TODOS DE CHAPINHAR UM INSTANTE, E DIGAM-ME SE OUVEM O MESMO, QUE EU... QUE É ISTO?!...



PA... PARECE
UMA ESPÉCIE DE
ZUMBIDO ININ-
TERRUPTO...

DE QUALQUER MODO,
NÃO É UM MOTOR... O SOM
É DIFERENTE...

ISTO NÃO ME AGRA-
DA! ESTE RUÍDO TEM QUAL-
QUER COISA QUE FAZ
GELAR O SANGUE...

SEJA COMO FOR, ESTAMOS BEM
ENCURRALADOS... POR TRÁS DE
NÓS, IGOR SARAKELIAN, OS SEUS
CÃES E AS SUAS ESPINGARDAS...
DOS LADOS, TERRENO LOPOSO
ONDE NOS ENTERRARIAMOS CO-
MO UM DEDO EM MANTEIGA...
É PRECISO IR PARA A
FRENTE!

JÁ NÃO SE OUVEM
OS CÃES, MAS O
OUTRO RUÍDO TOR-
NA-SE MAIS FORTE
A CADA PASSO
...

SIM! ATÉ FAZ DOER
OS TÍMPANOS! QUEM ME
PERA QUE PARASSE AO
MENOS UM SEGUNDO...
É INSUPORTÁVEL...



E ESTES
MOSQUITOS!
UNS VERDADEIROS
ANTROPÓFAGOS!



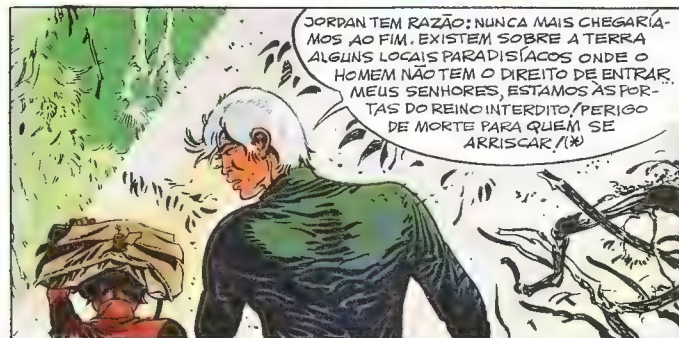
COM A BRECA! É ISSO! CAVALLI
É QUE DESCOBRIU!

EU?!

JÁ TODOS OLVIARAM ESTE
RUÍDO, NOS VOSSOS
QUARTOS, NAS NOITES
DE VERÃO... COM A DI-
FERENÇA DE QUE NUNCA
ATINGE UM MILIONÉSIMO
DA POTÊNCIA DO QUE AGO-
RA OUVIMOS...

... O QUE TEMOS DIANTE
DE NÓS SÃO MOSQUITOS!

**BILHÕES DE
MOSQUITOS
QUE ZUMBEM
EM CORO!**



(*) AUTÊNTICO. CONHECEM-SE NO MUNDO VÁRIAS REGIÕES ONDE OS INSETOS ABUNDAM AO PONTO DE TORNAR IMPOSSÍVEL A VIDA DO SER HUMANO.





ESTOU A IR AO FUNDO! SOCORRO, RAPAZES!



UM BANCO DE AREIAS MÓVEDIGAS! DEPRESSA...
ALTO AÍ, HERÓI! CAVALLI ESTAVA PREVENIDO!

ESTA É A PRIMEIRA REGRA A SEGUIR NA NOSSA SITUAÇÃO: NÃO NOS COMPADECERMOS COM OS IMBECIS E OS FRACOS. ALÉM DISSO, QUANTO MENOS FORMOS MAIS POSSIBILIDADES TEREMOS DE ESCAPAR PELAS MALHAS DA REDE...



ELE QUER DEIXAR MORRER O OUTRO! ESTE CODY É UM MONSTRO, BARNEY!

DEIXA BERNARD RESOLVER ISTO, MENINO

AFASTE-SE DO MEU CAMINHO, CODY, OU NÃO ME RESPONSABILIZAREI PELO SEU FÍSICO...



ESQUECE-SE DE QUE, MUITO GENEROSAMENTE, DESS-CARREGARAM AS VOSSAS ESPINGARDAS PARA NOS LIBERTAR DAS CORRENTES...

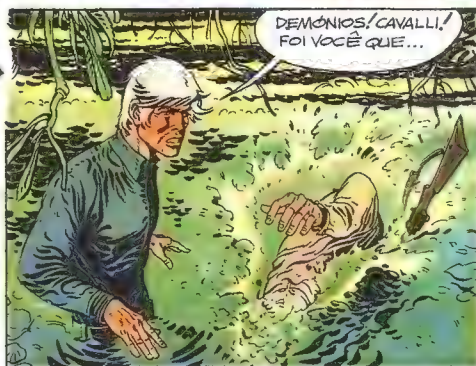
FIQUE MUITO QUIETO ATÉ AS ÚLTIMAS BOLHAS DA RESPIRAÇÃO DE CAVALLI! EIXEM, DE AGITAR O LODO...



ISTO É UMA ORDEM!



AH!



DEMONIOS! CAVALLI! FOI VOCÊ QUE...



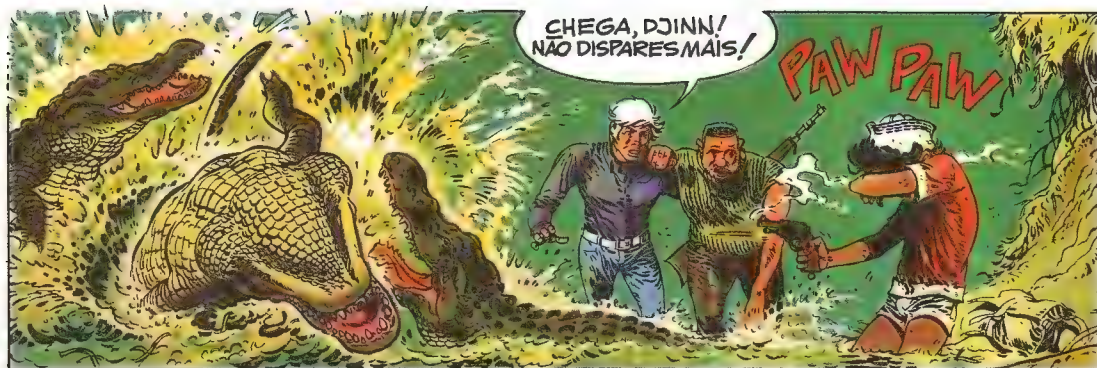
ESSE VERME!... QUERIA LIQUIDAR-ME, MAS FUI EU QUE O CAÇEI! TIRE-ME DAQUI, PRINCE! PREVINO-O DE QUE AINDA ME RESTA UMA BALA... E MELHOR OBEDECER!



É UM CONSELHO INÚTIL! VOU JÁ!

RAIOS! ESTE ENCHEU A ÁGUA DE SANGUE! OS CROCODILOS VÃO SENTIR ISTO À DISTÂNCIA!





CHEGA, DJINN!
NÃO DISPARES MAIS!

PAW PAW



SE FERISTE ALGUM, OS OUTROS ATIRAM-
SE A ELE/ É A LEI DA SELVA/ É INÚTIL
GASTARMOS AS POUCAS
MUNIÇÕES QUE NOS
RESTAM...



BERNARD/ OH, BERNARD!
FOI HORRÍVEL!... TE...
TENHO MEDO! NÃO
CONSIGO
PARAR DE
TREMER...

TAMBÉM NÓS TEMOS,
RAPAZINHO. PORTASTE-
TE COMO UM VALENTE!
SINTO-ME ORGULHOSO
DE TI!



EH, TRIPULAÇÃO!
JÁ ESTÁ!



CONSEGUI IGAR O VOLUME/ TIVE
DE ABRIR VEGRAUS COM AS MINHAS
BOTAS NESTA MALDITA ARGILA!
SIGAM O GUÁ!



NÃO PERCAMOS TEMPO/
ESTES SIMPÁTICOS SÁU-
RIOS COMEÇAM A DE-
SINTERESSAR-SE DO
AMIGUINHO PARA SE
VOLTAREM PARA NOS.
DECLINO A HONRA
DE SER CONSIDERADO
DO SOBREMESA!



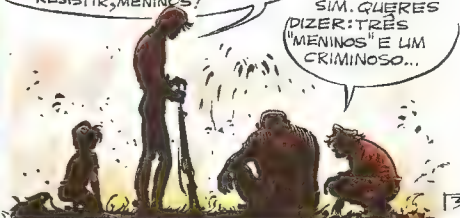
E
CODY?
LAMENTO,
GRUMETE...
FIZ O QUE
PUDE...

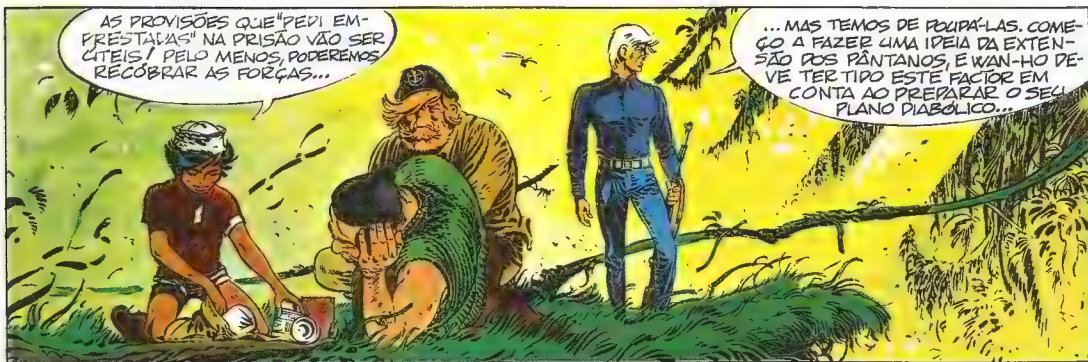


O SENHOR CA-
VALLI DEVE TER
UMA GRANDE
EXPERIÊNCIA
DE ARMAS DE
FOGO... APOSTO
QUE NÃO FA-
LHAS MUITAS
VEZES O
ALVO...

RESOLVEREMOS ISSO DEPOIS DE SAIRMOS DESTE
INFERNO... INFERNO PARA ONDE, AGORA
TENHO A CERTEZA, NOS CONDUZIRAM
PROPOSITADAMENTE/ E ATÉ AGORA, OS
ACONSELHAMENTOS NÃO DESMENTEM A
ESTRATÉGIA DO BRILHANTE WANG-
HO/ O PROBLEMA AGORA É
RESISTIR, MENINOS!

SIM. QUERES
DIZER: TRES
"MENINOS" E UM
CRIMINOSO...





AS PROVISÕES QUE "PEDI EM-
PRESTADAS" NA PRISÃO VÃO SER
ÚTEIS! PELO MENOS, PODEREMOS
RECUPERAR AS FORÇAS...

... MAS TEMOS DE POUPAR-LAS. COME-
ÇO A FAZER UMA IDEIA DA EXTEN-
SÃO DOS PANTANOS, E WAN-HO DE-
VE TER TIDO ESTE FACTOR EM
CONTA AO PREPARAR O SEU
PLANO DIABÓLICO...



ALÉM DISSO, A PROGRESSÃO É DE TAL
MODO DIFÍCIL QUE LEVAREMOS, SEM DÚVIDA,
VÁRIAS DIAS A ATRAVESSAR ESTE TERRITO-
RIO... SE ACORDO COM OS MEUS CÁLCULOS
NÃO AVANÇAMOS MUITO...



RESULTADO: FAREMOS RACIO-
NAMENTO; RESTAM-NOS, AO TO-
DO, TRÊS CARTUCHOS, O QUE É
MUITO POUCO PARA CONTARMOS
COM A CARNE DE UM CROCODI-
LO. PRECISAMOS DE NOS ADE-
QUAR COM ISTO O MÁXIMO
TEMPO POSSÍVEL...

MAS VAMOS FICAR COM AS PERNAS
A TREMER! NÃO FORAM AS CALORI-
AS QUE NOS DERMAM NA PRISÃO
QUE NOS PUSERAM EM FORMA
E...



TERÁ DE SER ASSIM, BARNEY.
DEMAIS, TEREMOS NECESSI-
DADE DE NERVOS FORTES E
SANGUE FRIO. DEVEMOS EVI-
TAR AS DISCUSSÕES!

PRONTO,
PRONTO...
TU MANDAS.



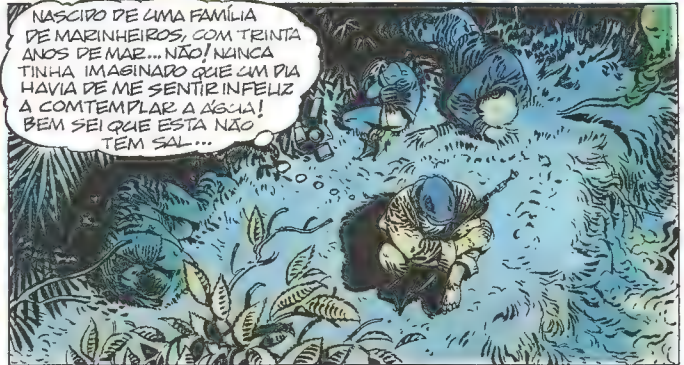
TALVEZ ELE MANDE EM VOCES,
MAS EM MIM NÃO. NÃO RECEBO
ORDENS DE NINGUÉM E TENHO FO-
ME! PARA JÁ DÁ-ME, ESSA ESPIN-
GARDA, RAPAZ, E...

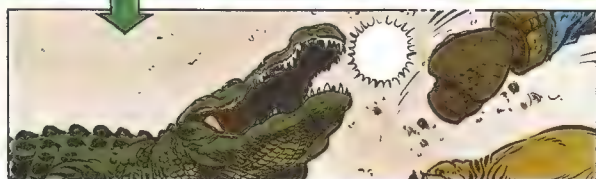
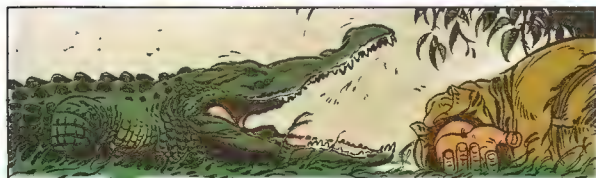


EU TOMO CONTA DA ESPINGARDA, DO REVÓLVER E
DO COMANDO DAS OPERAÇÕES, CAVALLI. NÃO SEI SE
CONSEGUIREI MAS FAREI TODO O POSSÍVEL PARA QUE
SAIAMOS OS QUATRO DAQUI. ISTO EXIGIRÁ UMA
PERFEITA COESÃO DO GRUPO, A BEM OU A MAL-
DITO ISTO, E PARA QUE TUDO FIQUE BEM
ESCLARECIDO ENTRE NÓS...



... INFORMO-O DE QUE LOBO QUE
CHEGUEMOS A UMA REGIÃO CIVILIZA-
DA, TRATAREMOS DE O ENTREGAR
AS AUTORIDADES. A NOSSA FUGA
EM CONJUNTO NÃO ANULA AS CONTAS
REAIS QUE VOCE TEM DE
PRESTAR À
JUSTIÇA!





MOSTRO DE PESADELO!
ACORDEI A TEMPO!
PARA TRÁS,
MALDITO!...



AGORA ACREDITO QUE O INSTINTO DA SELVA SE ADQUIRE DE PRESSA! ACORDEI MILAGROSA-
MENTE DUS SEGUNDOS ANTES DO IRREMEDIÁVEL!



BERNARD! JORDAN NÃO ADORMECELA: TEM A MARCA DE ANJA SÓB O COLAR DE PANCADA NO PESCOÇO!...

OOOH...AI!



NÃO É PRECISO SER UM GRANDE ADVINHO PARA RECONSTITUIR OS PASSOS DE CAVALLI... AFINAL, TALVEZ SEJA PREFERÍVEL ASSIM. O DIABO QUE O LEVE!

TALVEZ NÃO QUEIRAS DIZER, MAS ACABAREMOS POR SEGUIR O MESMO CAMINHO! NÃO É SEM RAZÃO QUE CHAMAM A WANG-HO "O GENERAL SÁTIA" AO CONDUZIR-NOS PARA AQUI, ERA PARA O INFERNO QUE NOS QUERIA ENVIAR! NUNCA SAIREMOS D'ACQUÍ!

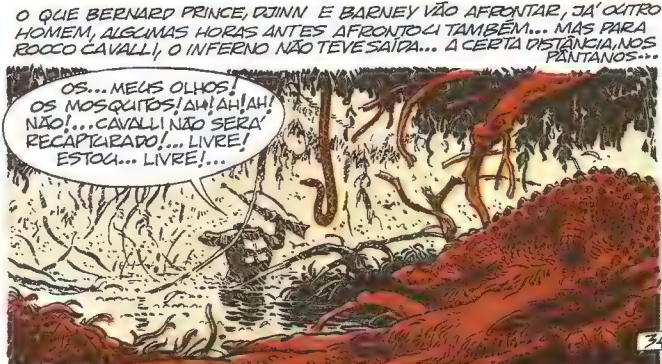
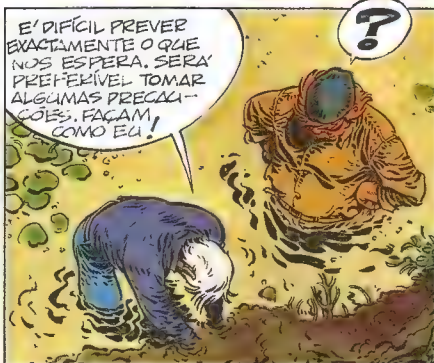
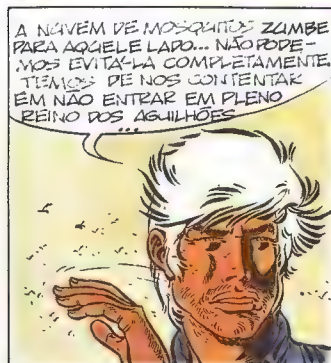
PARA DE DIVAGAR!



UM POR TRÊS, TRÊS POR UM: A VELHA EQUIPA ESTÁ COMPLETA, E JÁ TEM PASSADO POR OUTROS SARRILHOS! PRONTO! VAMOS SABOREAR O PEQUENO-ALMOÇO QUE O SIMPÁTICO BOCCO NOS QUIS DEIXAR E DEPOIS PARTIMOS.



COVE FRIA! É O PIOR DE TODA ESTA ODISSEIA!



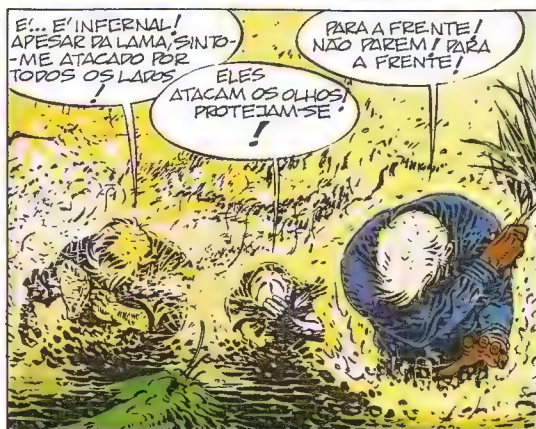


PELO QUE SE
OUVE, O ZUMBIE
MAIS FORTE VEM
DA NOSSA ESQUER
DA. NO OUTRO LADO,
SERÁ PRECISO FA
ZER UM DESVIO
PAR ABRETIARMOS
A DIRECÇÃO CERT
TA...

SE CONSEGUIR
MOS CHEGAR AO
"OUTRO LADO"... ESTE
CONCERTO DE MILHÕES
DE ASSASSINOS MINÚSCU
LOS É ENSURDECEDOR!
FAZ-ME GELAR O SAN
GUE NAS VEIAS!...



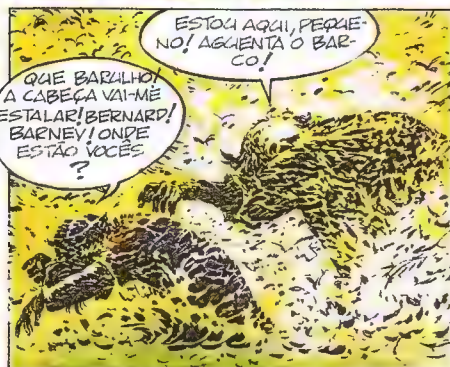
MUITO BEM!
TALVEZ ESSA SEJA
A SOLUÇÃO! OS MOS
QUITOS NÃO DEVEM
QUERER ALIMENTAR
-SE À TUA CUSTA,
UMA VEZ QUE
TÊM DE TE MAS
TIGAR O SAN
GUE!



E... É INFERNAL!
APESAR DA LAMA, SINTO
-ME ATACADO POR
TODOS OS LADOS!

ELES
ATACAM OS OLHOS!
PROTEJAM-SE!

PARA A FRENTE!
NÃO PAREM! PARA
A FRENTE!



ESTOU AQUI, PERE
NO! AGUENTA O BAR
CO!

QUE BARULHO!
A CABEÇA VAI-ME
ESTALAR! BERNARD!
BARNEY! ONDE
ESTÃO VOCES
?



PARA A FRENTE!... CORA
GEM! AGORA É O PIOR
!...



O GAROTO! POSSO DEIXAR
AQUI A PELE, OS OSSOS, OUA
RAZÃO, MAS HEI-DE SALVAR
DJINN! COM MIL BOMBAS!
APRESENTEM-ME QUAL
QUER INIMIGO, A PIOR DAS
FERAS... MAS ESTES INSETOS
NÃO!!!



OH!... OU ESTES
MILHÕES DE PICAPAS ME
DEIXARAM SÓ, OU
ENTÃO... SIM! O ZUM
BIR É MUITO FRACO
!

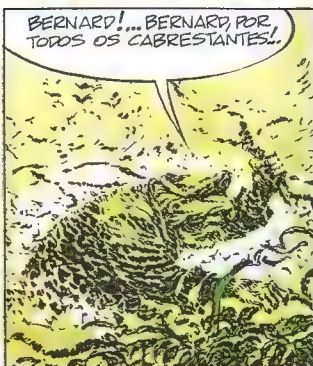
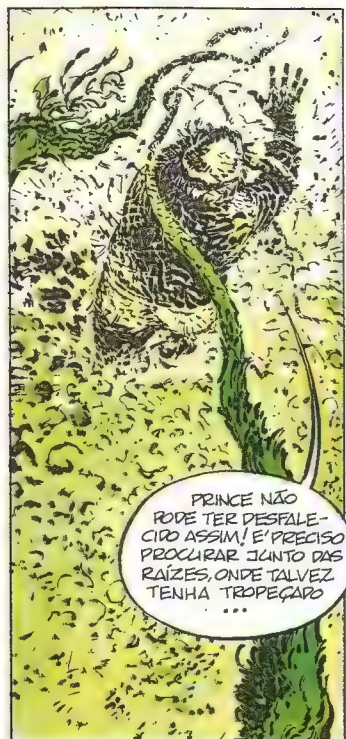
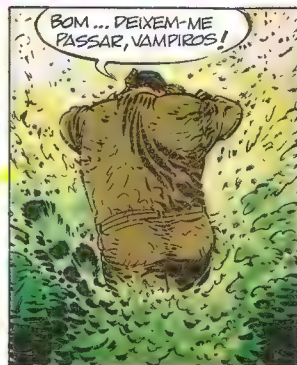


PASSAMOS! CON
SEGUIMOS PASSAR!
OLIVES, DJINN?
CONSEGUIMOS
!

BER...
BERNARD
...

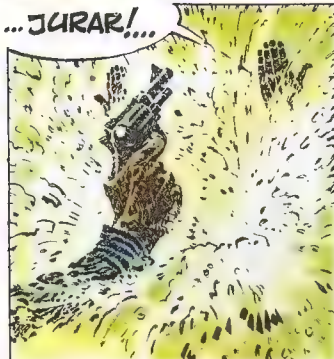


DEMONIOS! BERNARD!
ELE NÃO NOS SEGUIU!
AINDA ALI ESTÁ
!!





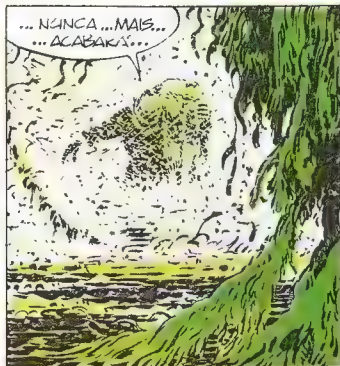
... JURAR!...



FOI UM DOS MOMENTOS MAIS DESAGRADÁVEIS DA MINHA VIDA! LAMENTO, CAPITÃO, MAS NÃO HAVIA OUTRA ALTERNATIVA!



E SEMPRE ESTA NÚVEM DE PEQUENOS MONSTROS ESFAIMADOS! MAS ISTO NUNCA MAIS ACABARÁ?



... NUNCA... MAIS...
... ACABARÁ...





SIM, GARANTO-TE! AFASTEI-ME PARA PROCURAR MADEIRA SECA... HÁ UM GRANDE VALE E, AO FUNDO, VI UMA ESTRADA. TENHO A CERTEZA!

ENTÃO NÃO PODE SER SENÃO A DE SHAN-KUON... A FRENTEIRA!!!



É INCRÍVEL! MAS, SE ME LEMBRO BEM DO MAPA... NUNCA ME PASSARIA PELA CABEÇA QUE TIVÉSSEMOS A ENERGIA SUFICIENTE PARA VENCER TAL DISTÂNCIA. É UM MILAGRE!



UMA ESTRADA... CIVILIZAÇÃO... VAMOS PODER SALVAR BERNARD! NÃO É VERDADE, JORDAN?

ASEM ESPERO, GRUMETE. IGNORO E AQUELA SERPENTE LHE MORDEU, OU SE FORAM OS MALDIOS MOSQUITOS QUE LHE INOCULARAM A FEBRE... SOMENTE UM MÉDICO PODERÁ DIZER!



O QUE É? PRECISO EL... NÃO PERDER TEMPO... POR-MO-NOS A CAMINHO... AGORA...



NÃO PODES DAR UM PASSO... ESTÁS MORTO DE CANSAÇO! VOU TENTAR CHEGAR AO VALE. IREI BUSCAR SOCORROS, E...

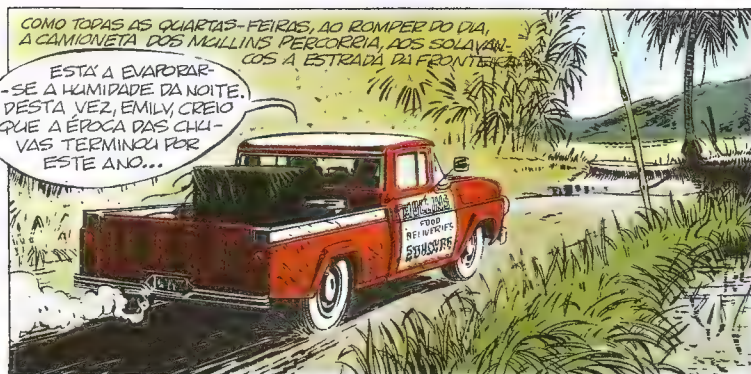
O QUÊ?



... O GRUMETE QUIER DAR ORDENS A TODA A TRIPULAÇÃO? GOSTAVA DE VER ISSO! MADEIRA! LIANAS! UMA PADIOLA! E DEPRESSA, MIL BACAMARTES!



E DEBAIXO DE SOL DE NOVO NO OCASO, PASSO A PASSO, FAZENDO APELO ÀS DERBADEIRAS ENERGIAS, BARNEY JORDAN E DJINN AVANÇAM CAMBALEANDO, CERRANDO OS DENTES, PROCURANDO COMPLETAR A ÚLTIMA ETAPA DA VIAGEM IMPOSSÍVEL, ENTRE AMBOS, BERNARD TREME DE FEBRE, DEITADO NA MACA CONSTRUÍDA COM RAMOS E TRONCOS DO INFERNO... MAS A TRIPULAÇÃO DO "CORIMORAN" CONTINUAVA COMPLETA!



COMO TODAS AS QUARTAS-FEIRAS, AO ROMPER DO DIA, A CAMIONETA DOS MULLINS PERCORRIA, AOS SOLAVANCOS A ESTRADA DA FRENTEIRA.

ESTÁ A EVAPORAR-SE A HUMIDADE DA NOITE. DESTA VEZ, EMILY, CREIO QUE A ÉPOCA DAS CHUVAS TERMINOU POR ESTE ANO...



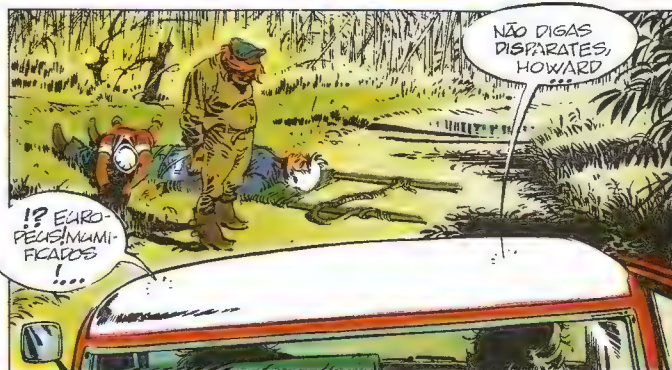
ALIAS, JÁ NÃO ERA SEM TEMPO. AS COMUNICAÇÕES VÃO FINALMENTE NORMALIZAR-SE E...

HOWARD...



LA' ADEIANTE... HÁ QUALQUER COISA NA ESTRADA... PARECE UM GRUPO DE...

AQUI? MAS ESTAMOS A MAIS DE DEZ QUILOMETROS DE QUALQUER LOCAL HABITADO!



!?! EMBOSCARA PERMANECIDOS!...

NÃO DIGAS DISPARATES, HOWARD



DEVEM TER TIDO QUALQUER ACIDENTE... VOCI VER.

TOMA CUIDADO, EMILY! PODE SER UMA EMBOSCARA!



EH! HOMEM!...RESPONDA!...



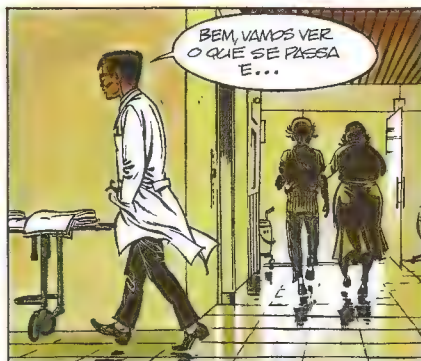
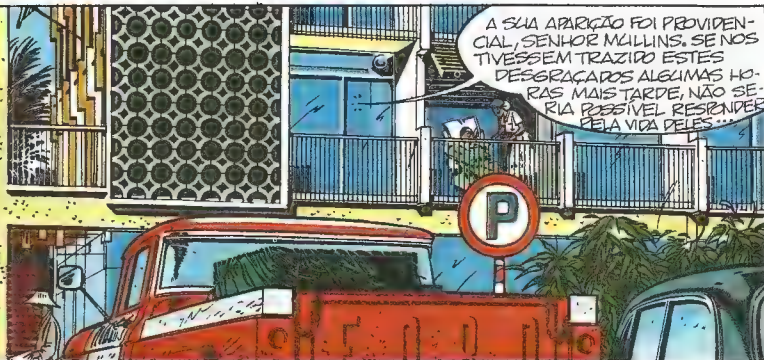
HOWARD! ESTÃO MORIBUNDOS! E UM DELES É UMA CRIANÇA!

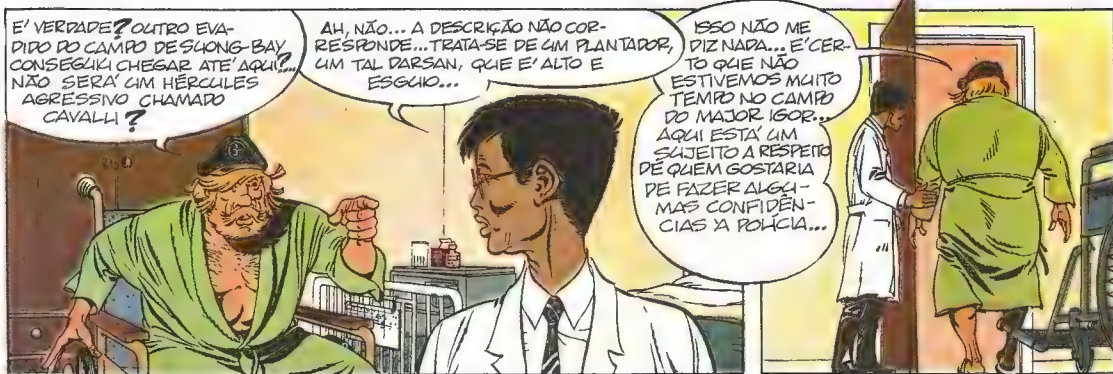
DEUS É CECI!



?? MAS... ??







E' VERDADE? OUTRO EVADIDO DO CAMPO DE SUONG-BAY CONSEGUIU CHEGAR ATE' AQUI... NÃO SERÁ CUM HÉRCULES AGRESSIVO CHAMADO CAVALLI?

AH, NÃO... A DESCRIÇÃO NÃO CORRESPONDE... TRATA-SE DE CUM PLANTADOR, CUM TAL DARSAN, QUE É ALTO E ESGUIO...

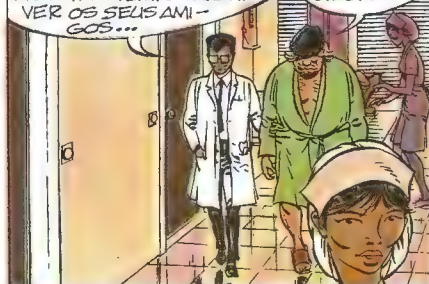
ISSO NÃO ME DIZ NADA... É CERTO QUE NÃO ESTIVEMOS MUITO TEMPO NO CAMPO DO MAJOR IGOR... AQUI ESTÁ CUM SUJEITO A RESPEITO DE QUEM GOSTARIA DE FAZER ALGUMAS CONFIÊNCIAS À POLÍCIA...

A POLÍCIA ESTÁ PRECISAMENTE A INTERROGAR DARSAN... IRÃO EM SEGUIDA INTERROGÁ-LO A SI. TEM TEMPO PARA IR VER OS SEUS AMIGOS...

ISSO MESMO, FAÇAMOS AS COISAS COM ORDEM!

BANDEIRA AO ALTO, GRUMETE! E CUM PRAZER VERTE DE NOVO A NAVEGAR!

JORDAN! VÊ SE ENTRAS NO REGIME DOS CONVALESCENTES! FAZEM AQUI CUM DOCE BESTIAL COMO SOBREMESA! RECONSTITUINTE!!



E... E O CAPTÃO? DIZ-ME CÁ, PORQUE O ESCONDEM ASSIM?... NÃO ME DIGAS QUE ÉLE...



NÃO DIGAS ASNEIRAS! ENTÃO TI JULGAVAS QUE O GRUMETE DO "CORMORAN" PODIA COMER COM TANTO APETITE AO LADO DE CUM CAPITÃO QUASE A LANÇAR A SUA ÚLTIMA ÂNCORA?



PRINCE! BERNARD, MEU VELHO! TROUXERAM-TE A TEMPO! O PAI NEPTÚNO DEVE TER VELADO POR TI!

CONTARAM-ME TUDO. DEVO-TE CUM DIRECTO AOS QUEIXOS E A VIDA: É CUM DÍVIA TREMENDA



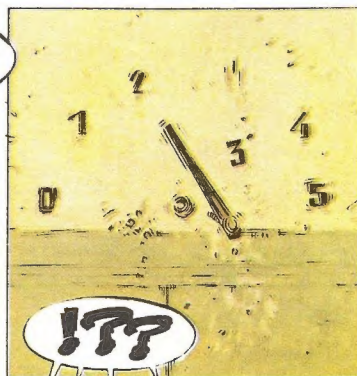
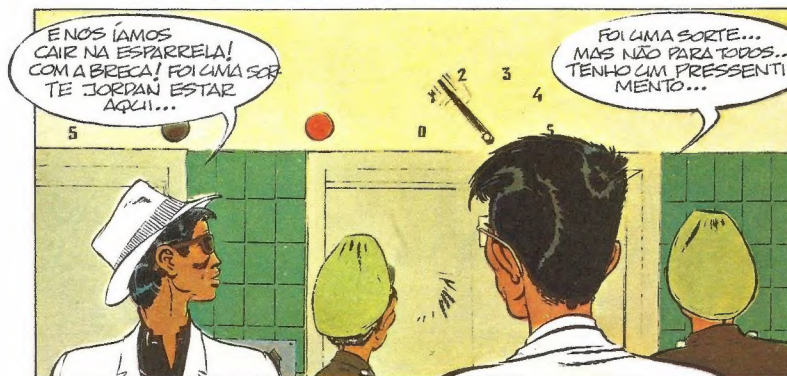
A TRIPULAÇÃO ESTÁ COMPLETA! E' PRECISO CUM TIPO MUITO MAIS DURO QUE IGOR OU WANG-HO PARA DESFAZER CUM TRIO COMO ESTE, RAPAZES!

JÁ SABES A NOVIDADE? COM O RESTABELECIMENTO DAS COMUNICAÇÕES, AS AUTORIDADES DE LAO-TODANG REENCONTRARAM TODA A SUA ENERGIA! WANG-HO FOI DESMASCARADO E ESTÁ EM FUGA...



E' VERDADE. INFORMARAM-NOS QUE CUM IMPORTANTE REDE ILEGAL FOI DESMANTELADA E QUE...

DESCULPE-ME... O INSPECTOR LEE QUERIA FALAR COM O SENHOR BARNEY JORDAN...



UMA SEMANA DEPOIS, JUNTO À COSTA...

ENTÃO INSPECTOR, NADA TEM REALMENTE CONTRA MIM?

... É MUITO CURIOSO, SENHOR JORDAN, MAS, ÀS VEZES, A MINHA MEMÓRIA PRESUME PARTIDAS... NÃO SEI DE QUE ESTÁ A FALAR...



TENHO SEMPRE TANTA COISA EM QUE PENSAR... AS PROEZAS DE IGOR SARAKELIAN, POR EXEMPLO. É ESTRANHO: ELE RENUNCIOU SUBITAMENTE A REPRESENTAR O PAPEL IMAGINÁRIO DE UM HONESTO PLANTADOR, SOB A IDENTIDADE DO QUAL CONTAVA, A PRINCÍPIO, ESCAPAR À JUSTIÇA... TALVEZ UM SÓBITO ACESSO DE REMORSOS...



SEM DÍVIDA, A ALMA HUMANA RESERVA DESTAS SURPRESAS... É PENA QUE O VOSSO WANG-HO TIVESSE PREFERIDO FUGIR... AS SUAS DECLARAÇÕES SERIAM BEM INTERESSANTES...

PARTIDA INTERROMPIRA... JÁ É NOSSO HABITO...



ALÉM DISSO, TEMOS NECESSIDADE DE PENSAR NOUTRA COISA... INTERVALO! O QUE IMPORTA É TEREMOS DEVOLVIDO O "CORMORAN" INTACTO...

O GOVERNO DE LAO-TORANG LAMENTA O QUE LHESS SUCEDEU... ENCONTRÁRIO A BORDO BOA QUANTIDADE DE COMBUSTÍVEL E DE VÍVERES... QUE OMAR LHESS SEJA FAVORÁVEL SENHORES...



NADA MAIS HAVIA A DIZER. INSTANTES DEPOIS, BERNARD PRINCE, DINN E BARNEY JORDAN DELEITAVAM OS OLHOS COM A CLARIDADE DOS VASTOS HORIZONTES REENCONTRADOS... NENHUM DELES SE VOLTOU PARA AS MONTANHAS QUE, PARA O INTERIOR, COBRIAM COM OS SEUS CUMES A FRONTEIRA DO INFERNO...

FIM

ALBUNS IBIS

OS MAIORES PERSONAGENS
HUMORÍSTICOS EM HISTÓRIAS
DE INTERESSE PARA TODAS AS IDADES

VOLUMES PUBLICADOS

HUMPA' — PA'

PELE - VERMELHA

HUMPA' — PA'

E OS PIRATAS

STRAPONTAM

num album com 2 histórias

O MONSTRO DE LOCH NESS

STRAPONTAM E O GORILA

STRAPONTAM

num album com 2 histórias

STRAPONTAM E OS ESQUIMÓS

STRAPONTAM E O TIGRE VERDE

STRAPONTAM

num album com 2 histórias

STRAPONTAM - A REVOLTA NO BOSQUE ADORMECIDO

STRAPONTAM E O MASCARA DE JADE

STRAPONTAM

num album com 2 histórias

STRAPONTAM NO OESTE

STRAPONTAM E OS TAXIS DE BATATAH

LUCKY LUKE

FORA DA LEI

LUCKY LUKE

E TIR'OLINHAS

LUCKY LUKE

OS PRIMOS DALTON

LUCKY LUKE

O JUIZ

FORT NAVAJO

FORT NAVAJO

FORT NAVAJO

TEMPESTADE NO OESTE

MICHEL TANGUY

ESCOLA DAS ÁGUILAS

MICHEL TANGUY

PELA HONRA DA ESQUADRILHA

A TURMA

GANHA TERRENO

